CAP. 3 LO STUDENTE PLURILINGUE

Bibliografia

Angelovska, T., & Hahn, A. (2017). *L3 syntactic transfer: Models, new developments and implications*. Amsterdam: John Benjamins.

Aronin, L. (2016). Multi-competence and dominant language constellation. In V. Cook & Li Wei (Eds.), *The Cambridge Handbook of Linguistic Multicompetence*, 142-163. Cambridge: Cambridge University Press.

Bardel, C. (2019). Syntactic Transfer in L3 Learning: What do models and results tell us about learning and teaching a third language? In J. Gutierrez-Mangado, M. Martínez-Adrián, & F. Gallardo-del-Puerto (Eds.), *Cross-linguistic influence: From empirical evidence to classroom practice*, 101-120. Basel: Springer.

Bardel, C., & Sánchez, L. (2017). The L2 status factor hypothesis revisited: The role of metalinguistic knowledge, working memory, attention and noticing in third language learning. In T. Angelovska & A. Hahn (Eds.), *L3 syntactic transfer: Models, new developments and implications*, 85-101. Amsterdam: John Benjamins.

Bardel, C., & Sánchez, L. (2020). Introduction. In C. Bardel & L. Sánchez (Eds.), *Third Language Acquisition: Age, Proficiency and Multilingualism*, 1-14. Berlin: Language Science Press. https://doi.org/10.5281/zenodo.4138735

Bhatia, T. K., & Ritchie, C. R. (2013). Bilingualism and multilingualism in South Asia. In T. K. Bhatia & W. C. Ritchie (Eds.), *The handbook of bilingualism and multilingualism* (2nd ed., 843-870). Malden, MA: Wiley-Blackwell.

Bialystok, E. (1991). Metalinguistic dimensions of language proficiency. In E. Bialystok (Ed.), *Language processing in bilingual children*, 113-140. Cambridge: Cambridge University Press.

Bialystok, E. (2005). Consequences of bilingualism for cognitive development. In J. F. Kroll & A. M. B. de Groot (Eds.), *Handbook of bilingualism: Psycholinguistic approaches*, 417-432. Oxford: Oxford University Press.

Bialystok, E., Craik, F., Klein, R., & Viswanathan, M. (2004). Bilingualism, aging, and cognitive control: Evidence from the Simon task. *Psychology and Aging*, 19(2), 290-303. DOI: 10.1037/0882-7974.19.2.290.

Bouvy, C. (2000). Towards the construction of a theory of crosslinguistic transfer. In J. Cenoz & U. Jessner (Eds.), *English in Europe: The acquisition of a third language*, 143-

156. Clevedon: Multilingual Matters.

Cabrelli, J., Flynn, S., & Rothman, J. (2012). *Third language acquisition in adulthood*. Amsterdam: John Benjamins.

Candelier, M., Camilleri-Grima, A., Castellotti, V., de Pietro, J.-F., Lörincz, I., Meißner, F.-J., Noguerol, A. (2007). *CARAP: Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures*. Conseil de l'Europe. http://carap.ecml.at/Portals/11/documents/C4pub2007F_20080228_FINAL.pdf.

Celentin, P. (2019). *Le variabili dell'apprendimento linguistico. Perché non tutti impariamo le lingue allo stesso modo*. Verona: Quiedit.

Celentin, P., & Fiorentino, A. (2022). Plurilingual Lexical approach: contact points and developmental trajectories. *Mosaic, 13*(2), 780-801.

Cenoz, J. (1991). *Enseñanza-aprendizaje de inglés como L2 o L3*. Donostia: Universidad del Pais Vasco.

Cenoz, J. (2000). Research on multilingual acquisition. In J. Cenoz & U. Jessner (Eds.), *English in Europe: The acquisition of a third language*, 39-53. Clevedon: Multilingual Matters.

Cenoz, J. (2001). The effect of linguistic distance, L2 status and age on crosslinguistic influence in third language acquisition. In J. Cenoz, B. Hufeisen, & U. Jessner (Eds.), *Crosslinguistic influence in third language acquisition*, 8-20. Clevedon: Multilingual Matters.

Cenoz, J. (2003). The additive effect of bilingualism on third language acquisition: A review. *The International Journal of Bilingualism, 7*(1), 71-88.

Cenoz, J. (2013). Defining multilingualism. *Annual Review of Applied Linguistics, 33*, 3-18.

Cenoz, J., Hufeisen, B., & Jessner, U. (Eds.). (2003). *The multilingual lexicon*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.

Cipolletti, H., McFarlane, S., & Weissglass, C. (2015). The Moral Foreign-Language Effect. *Philosophical Psychology*, 23-40.

Coste, D. (1997). Multilingual and multicultural competence and the role of school. *Language Teaching, 30*, 90-93.

Cummins, J. (1991). Language learning and bilingualism. *Sophia Linguistica, 29*, 1-194.

Csíkszentmihályi, M. (1990). *Flow: The psychology of optimal experience*. Harper.

De Angelis, G. (2005). Multilingualism and non-native lexical transfer: An identification problem. *International Journal of Multilingualism, 2*(1), 1-25.

De Angelis, G. (2007). *Third or additional language acquisition*. Clevedon: Multilingual Matters.

De Angelis, G. (2015). English L3 learning in a multilingual context: The role of parental education and L2 exposure within the living community. *International Journal of Multilingualism, 12*, 435-452.

De Angelis, G. (2019). Crosslinguistic influence and multiple languages acquisition and use. In D. Singleton & L. Aronin (Eds.), *Twelve lectures in multilingualism*, 163-177. Clevedon: Multilingual Matters.

De Angelis, G., Jessner, U., & Krésic, M. (2015). *Crosslinguistic influence and crosslinguistic interaction in language learning*. London: Bloomsbury.

Dewaele, J.-M. (2002). The effect of multilingualism and socio-situational factors on communicative anxiety of mature language learners. In J. Ytsma & M. Hooghiemstra (Eds.), *Proceedings of the Second International Conference on Trilingualism* (CD-ROM).

Dewaele, J.-M., María, S. F., Iman, K. A., & Alfaf, A. (2024). Does multilingualism affect foreign language classroom anxiety and foreign language enjoyment? *Porta Linguarum, 13*-29. https://doi.org/10.30827/portalin.viix.29895

Dewaele, J.-M., & MacIntyre, P. D. (2016). Foreign Language Enjoyment and Foreign Language Classroom Anxiety: The Right and Left Feet of the Language Learner. In P. D. MacIntyre, T. Gregersen, & S. Mercer (Eds.), *Positive Psychology in SLA*, 215-236. Bristol, Blue Ridge Summit: Multilingual Matters.
https://doi.org/10.21832/9781783095360-010

Doidge, N. (2007). *The brain that changes itself: Stories of personal triumph from the frontiers of brain science.* Viking.

Dörnyei, Z. (2005). *The Psychology of the Language Learner: Individual Differences in Second Language Acquisition*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Dörnyei, Z. (2009). The L2 motivational self system. In Z. Dörnyei & E. Ushioda (Eds.), *Motivation, Language Identity and the L2 Self* , 9-42. Multilingual Matters.

Dörnyei, Z. (2010). The relationship between language aptitude and language learning motivation: Individual differences from a dynamic systems perspective. In

E. Macaro (Ed.), *The Continuum Companion to Second Language Acquisition*, 247-267. Continuum.

Ellis, R. (1995). Interpretation Tasks for Grammar Teaching. TESOL Quarterly, 29, 87-105. https://doi.org/10.2307/3587806

Gibson, M., & Hufeisen, B. (2003). Investigating the role of prior foreign language knowledge: Translating from an unknown into a known foreign language. In J. Cenoz, B. Hufeisen, & U. Jessner (Eds.), *The Multilingual Lexicon*, 87-102. Dordrecht: Springer. https://doi.org/10.1007/978-0-306-48367-7_7

Gooskens, C., & Heeringa, W. (2014). The role of dialect exposure in receptive multilingualism. *Applied Linguistics Review, 5*(1), 247-271.

Green, D. (1986). Control, activation, and resource: A framework and a model for the control of speech in bilinguals. *Brain and Language, 27*, 210-223.

Green, D. (1998). Mental control of the bilingual lexico-semantic system. *Bilingualism: Language and Cognition, 1*, 67-81.

Hammarberg, B. (2018). L3, the tertiary language. In A. Bonnet & P. Siemund (Eds.), *Foreign Language Education in Multilingual Classrooms*, 127-150. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Henry, A. (2017). L2 motivation and multilingual identities. *Modern Language Journal, 101*(3), 548-565.

Hogan, T., Bridges, M. S., Justice, L. M., & Cain, K. (2011). Increasing higher level language skills to improve reading comprehension. *Special Education and Communication Disorders Faculty Publications*, 79. https://digitalcommons.unl.edu/specedfacpub/79

Horwitz, E. K. (2017). On the misreading of Horwitz, Horwitz, and Cope (1986) and the need to balance anxiety research and the experiences of anxious language learners. In C. Gkonou, M. Daubney, & J.-M. Dewaele (Eds.), *New insights into language anxiety: Theory, research and educational implications*, 31-50. Multilingual Matters.

Huang, C.-T. J., & May, R. (Eds.). (1992). *Logical Structure and Linguistic Structure: Cross-Linguistic Perspectives*. Dordrecht: Springer.

Hufeisen, B. (2005). Gesamtsprachencurriculum: Einflussfaktoren and Bedingungsgefuge. In B. Hufeisen & M. Lutjeharms (Eds.), *The Multilingual Lexicon*, 9-18. Dordrecht: Springer.

Jaensch, C. (2011). L3 acquisition of German adjectival inflection: A generative account. *Second Language Research, 27*(1), 83-105.

Jessner, U. (2006). *Linguistic Awareness in Multilinguals: English as a Third Language*. Edinburgh: Edinburgh University Press. https://doi.org/10.3366/edinburgh/9780748619139.001.0001

Jessner, U. (2008). Language awareness in multilinguals: Theoretical trends. In J. Cenoz & N. Hornberger (Eds.), *Encyclopedia of Language and Education, Vol 6: Knowledge about Language*, 357-369. New York: Springer.

Jessner, U. (2015). Multilingualism. In J. Wright (Ed.), *International Encyclopedia of the Social and Behavioral Sciences* (2nd ed.). Amsterdam: Elsevier.

Kharkhuriu, A. (2012). *Multilingualism and creativity*. Bristol: Multilingual Matters.

Kellerman, E. (1983). Now you see it, now you don't. In S. Gass & L. Selinker (Eds.), *Language Transfer in Language Learning*, 112-134. Rowley, MA: Newbury House.

Kemp, C. (2007). Strategic processing in grammar learning: Do multilinguals use more strategies? *International Journal of Multilingualism. 4(4), 241-261.* *https://doi.org/10.2167/ijm099.0*

Köpke, B. (2018). First Language Attrition: From Bilingual to Monolingual Proficiency? In A. De Houwer & L. Ortega (Eds.), *The Cambridge Handbook of Bilingualism*, 349-366. Cambridge: Cambridge University Press.

Llama, R., Cardoso, W., & Collins, L. (2010). The influence of language distance and language status on the acquisition of L3 phonology. *International Journal of Multilingualism, 7*(1), 39-57.

Lindqvist, C. (2010). Inter- and intralingual lexical influence in advanced learners' French L3 oral production. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching, 48*(2), 131-157.

Lindqvist, C., & Falk, Y. (2014). When Germans begin to learn Swedish: Which is the transfer source for function words, content words, and syntax? *EUROSLA Yearbook, 14*, 225-239.

Lewis, M. (1997). *Implementing the lexical approach: Putting theory into practice*. Hove: Language Teaching Publications.

Lüdi, G. (2014). Dynamics and management of linguistic diversity in companies and institutes ofhigher education: Results from the DYLAN project. In P. Gromes & H. Wu

(Eds.), *Plurilingualeducation: Policies – Practices – Language development*, 113-138. Amsterdam/Philadel-phia: John Benjamins.

Marsh, D., & Hill, R. (2009). *Study on the contribution of multilingualism to creativity. Finalreport*. European Commission: Brussels

McLaughlin, B. (1990). The relationship between first and second languages: Language proficiency and language aptitude. In B. Harley, P. Allen, J. Cummins, & M. Swain (Eds.), *The development of L2 proficiency*,158-174. Cambridge: Cambridge University Press.

Missler, B. (2000). Previous experience of foreign language learning and its contribution to the development of learning strategies. In B. Dentler et al. (Eds.), *Linguistic Perspectives on Second Language Acquisition*, 7-22. Multilingual Matters.

Muñoz, C. (2000). Bilingualism and trilingualism in school students in Catalonia. In J. Cenoz & U. Jessner (Eds.), *English in Europe: The Acquisition of a Third Language*, 157-178. Clevedon: Multilingual Matters.

Muñoz, C. (Ed.). (2006). *Age and the rate of foreign language learning*. Clevedon: Multilingual Matters.

Muñoz, C., & Singleton, D. (2019). Age and multilingualism. In D. Singleton & L. Aronin (Eds.), *Twelve lectures on multilingualism*, 213-229. Clevedon: Multilingual Matters.

Naiman, N., Frohlich, M., Stern, H., & Todesco, A. (1996[1978]). *The good language learner*. Clevedon: Multilingual Matters.

Nayak, N., Hansen, N., Krueger, N., & McLaughlin, B. (1990). Language-learning strategies in monolingual and multilingual adults. *Language Learning, 40*(2), 221-244.

Pakendorf, B. (2014). Coevolution of languages and genes. *Current Opinion in Genetics and Development, 29*, 39-44.

Paradis, M. (2009). *Declarative and Procedural Determinants of Second Languages*. Amsterdam: John Benjamins.

Peukert, H. (2015). *Transfer effects in multilingual language development*. Amsterdam: John Benjamins.

Pfenninger, S. & Singleton, D. (2017). *Beyond Age Effects in Instructional L2 Learning: Revisiting the Age Factor*. Bristol, Blue Ridge Summit: Multilingual Matters. https://doi.org/10.21832/9781783097630

Puig-Mayenco, E., González Alonso, J., & Rothman, J. (2020). A systematic review of transfer studies in third language acquisition. *Second Language Research, 34*(1), 1-34.

Quay, S., & Montanari, S. (2019). Bilingualism and Multilingualism. In A. De Houwer & L. Ortega (Eds.), *The Cambridge Handbook of Bilingualism*, 544-560. Cambridge: Cambridge University Press.

Rutgers, D., & Evans, M. (2017). Bilingual education and L3 learning: metalinguistic advantage or not? *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 20* (7), 788-06. http://doi.org/10.1080/13670050.2015.1103698

Sánchez, L. (2011). 'Luisa and Pedrito's dog will the breakfast eat': Interlanguage transfer and the role of the second language factor. In G. De Angelis & J.-M. Dewaele (Eds.), *New Trends in Crosslinguistic Influence and Multilingualism Research*, 86-104. Bristol: Multilingual Matters.

Sánchez, L. (2014). An Inquiry into the Role of L3 Proficiency on Crosslinguistic Influence in Third Language Acquisition. *Odisea, 15*, 169-188. https://ojs.ual.es/ojs/index.php/ODISEA/article/view/282/251

Sánchez, L. (2020). Multilingualism from a language acquisition perspective. In C. Bardel & L. Sánchez (Eds.), *Third Language Acquisition: Age, Proficiency and Multilingualism*, 15-41. Berlin: Language Science Press. https://doi.org/10.5281/zenodo.4138735

Sánchez, L., & Bardel, C. (2017). Transfer from an L2 in third language learning: A study on L2 proficiency. In T. Angelovska & A. Hahn (Eds.), *L3 Syntactic Transfer: Models, New Developments and Implications*, 223-250. Berlin: De Gruyter.

Sanz, C. (2013). Multilingualism and metalinguistic awareness. In C. A. Chapelle (Ed.), The Encyclopedia of Applied Linguistics. Oxford: Blackwell Publishing Ltd. https://doi.org/10.1002/9781405198431.wbeal0802

Schüppert, A., & Gooskens, C. (2012). The role of extra-linguistic factors for receptive bilingualism: Evidence from Danish and Swedish preschoolers. *International Journal of Bilingualism, 16*(3), 332-347.

Sundqvist, P., & Sylvén, L. K. (2014). Language-related computer use: Focus on young L2 English learners in Sweden. *ReCALL, 26*(1), 3-20.

Thomas, J. (1992). Metalinguistic awareness in second- and third-language learning. In R. Harris (Ed.), *Cognitive Processing in Bilinguals*, 531-545. Amsterdam: North Holland.

Todeva, E., & Cenoz, J. (Eds.). (2009). *The Multiple Realities of Multilingualism: Personal Narratives and Researchers' Perspectives*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Trévisiol, P. (2006). Influence translinguistique et alternance codique en français L3: Rôle des L1 et L2 dans la production orale d'apprenants japonais. *Acquisition et Interaction en Langue Etrangère, 24*, 13-43.

Williams, S., & Hammarberg, B. (2009). Language switches in L3 production: Implications for a polyglot speaking model. In B. Hammarberg (Ed.), *Processes in Third Language Acquisition*, 28-73. Edinburgh: Edinburgh University Press. (Original work published 1998 in *Applied Linguistics, 19*, 295-333).